



Santiago 2023

Juegos PanAm | ParapanAm

**AMERICAS
PARALYMPIC
COMMITTEE**



**Newsletter Santiago 2023
Diciembre 2021**

**Newsletter Santiago 2023
December 2021**



Nuestro CEO despide el 2021/ *Our CEO says goodbye to the 2021*

Es inevitable bajar el ritmo de trabajo en esta época del año y mirar todo lo que hemos avanzado. Pero solo unos segundos, porque seguimos recorriendo y trabajando constantemente. Damos cierre a un año que nos permitió afrontar importantes desafíos y en el que fuimos testigos del arduo y comprometido trabajo de nuestros colaboradores.

Entramos en la recta final de la organización, instancia en que veremos la aplicación de los planes operativos para recibir a todos los protagonistas, a cada CON y CPN, a cada uno de los que hacen posible, de la mejor manera, los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos.

Hoy, estamos convencidos que tenemos un gran equipo humano, técnico y profesional para afrontar el futuro. Ese futuro que nos pone por delante el desarrollo de unos históricos Juegos Panamericanos y Parapanamericanos Santiago 2023 en Chile.

Con alegría por todo lo alcanzado y con esperanza por todo lo bueno que vendrá, les deseo felices fiestas, un gran final de año y que el próximo sea próspero y lleno de deporte.

Felipe De Pablo

Director Ejecutivo Santiago 2023

It is unavoidable to slow down the work rhythm at this time of the year and to see the progress we have made. But only for a few seconds because we continue constantly working and progressing. We close a year that allowed us to face important challenges and one where we were witnesses to the hard and committed work of our collaborators.

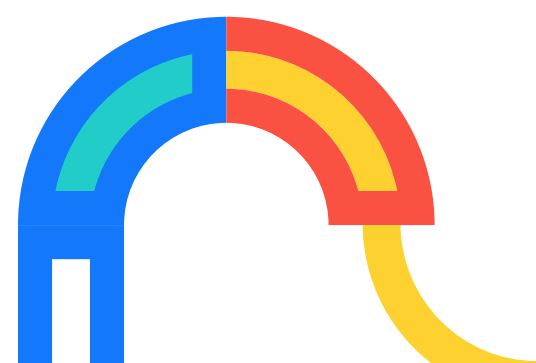
We are in the final stretch of the organization, where we will see the execution of the operational plans to receive the actors, each NOC and NPC, each and every one who makes the Pan American and Parapan American Games come to life in the best possible way.

Today, we are convinced that we have a great technical and professional team to face the future. This future that faces us with the development of such historical Santiago 2023 Pan American and Parapan American Games in Chile.

Full of joy for everything reached, and hopeful about all the good that will come, I wish you happy holidays, a great end of year and may the next one be prosperous and filled with sports.

Felipe De Pablo

CEO Santiago 2023 Corporation



A dos años de los Juegos: Así lo celebramos/ Two years remain until the Games: this is how we celebrate it

La celebración de los dos años Panamericanos y Parapanamericanos tuvo como protagonista a **Fiu**, la mascota oficial de los Juegos, que fue elegida con una votación histórica convirtiéndose así en la favorita de grandes y chicos. En medio del emblemático **Cerro San Cristóbal** de Santiago, toda la comunidad tuvo la ocasión de compartir y celebrar este importante acontecimiento.

El 17 de noviembre, los **Juegos Parapanamericanos** tuvieron su propio lugar en un escenario muy distinto: el Metro. La estación Estadio Nacional fue testigo de cómo el deporte une y rompe barreras en torno a la inclusión. Una exhibición protagonizada por el medallista olímpico y miembro del Directorio de la Corporación **Fernando González**, junto a distintos atletas del **Team ParaChile**, dejó en evidencia que la discapacidad no es un impedimento para cumplir los sueños.

*The celebration of the two years to the Pan American and Parapan American counted with **Fiu**, the official mascot of the Games, which was chosen through a historical popular vote becoming the favourite of adults and children. In the middle of **San Cristóbal hill**, a landmark in the heard of Santiago, the community was able to share and celebrate this important event.*

*On November 17th, the **Parapan American Games** had their own place in a very different stage: the Metro subway. The National Stadium Station was the stage and witness on how a sport can bring people together and break barriers about inclusion. A show that had the participation of the Olympic medallist and Corporation Board Member, **Fernando González**, together with several athletes from **Team ParaChile**, evidenced that disabilities are not a hindrance to achieve dreams.*



“Estas actividades apoyan mucho a los Para atletas y siempre estará disponible para que la gente sea más empática en estos temas” .

Fernando González, director Santiago 2023

“These activities are very supportive of Para athletes and will always be available for people to be more empathetic on these issues” .

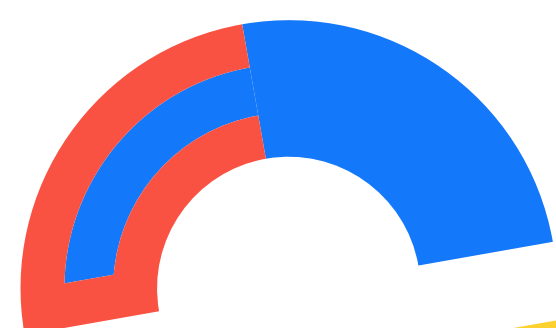
Fernando González, director Santiago 2023

“Estamos a las puertas de vivir un hito deportivo sin igual. Trabajando sin pausa y a toda máquina para que la fiesta del deporte más grande de América sea un evento inolvidable”.

Cecilia Pérez, ministra del deporte y presidenta de la Corporación Santiago 2023

“We are on the verge of experiencing an unparalleled sporting milestone. Working without pause and at full speed so that the greatest sports festival in America is an unforgettable event”.

Cecilia Pérez, sports minister and president of the Santiago 2023 Corporation



¿Quién es Fiu? / Who is Fiu?

Soy un pájaro *Siete Colores*, vivo en los humedales de Chile a lo largo de su territorio. Mis colores representan la diversidad de los seres humanos y sobre todo a los deportistas. Ser pequeño no es dificultad para dar mi mayor *esfuerzo*. Al igual que los deportistas, todos los días son un nuevo desafío para mí. Mis colores significan: *fuerza, constancia, respeto, determinación, honestidad, compañerismo y pasión*.

I am a *Seven-Color* bird, I live in the wetlands of Chile along its territory. My colors represent humans diversity but especially athletes one. Being small is not a hinder to *give it my all*. Just like the athletes, every day is a new challenge for me. My colors mean: *strength, consistency, respect, determination, honesty, fellowship and passion*.



Conoce los escenarios multideportivos del Estadio Nacional/ Get to know the progress of the multisport stages in National Stadium

El plan de infraestructura para Santiago 2023 ya está en ejecución y considera seis recintos completamente nuevos y la remodelación profunda de otros tres espacios existentes.

Las **64 hectáreas** que componen el **Parque Deportivo Estadio Nacional** en la comuna de Nuñoa, pleno corazón de Santiago, tendrán una renovación radical con motivo de los Juegos Panamericanos y Parapanamericanos a desarrollarse en el país en 2023.

Los nuevos escenarios, que quedarán como legado para más de **30 disciplinas**, están en pleno proceso de construcción y con una inversión estatal de **507 millones** de dólares, más otros **150 millones** de la misma divisa, en una estrategia de financiamiento públicos-privada, destinados a la edificación de la Villa Panamericana y Parapanamericana en la comuna de Cerrillos, la que posteriormente servirá para la habilitación de viviendas sociales.

The infrastructure plan for Santiago 2023 is already under way and considers six completely new venues and large remodelling of three other existing venues.

*The **64 hectares** that comprise the **National Stadium Sports Park** in the Ñuñoa district, right in the heart of Santiago, will have a radical renovation thanks to the Pan American and Parapan American Games to be held in the country in 2023.*

*The new stages, that will be left as a legacy for over **30 disciplines**, are currently under construction with a state investment of **507 million** dollars, plus **150 million** dollars in a public-private funding strategy to execute the construction of the Pan American and Parapan American Village in the Cerrillos district, which will become social housing units after the Games.*

Conoce los nuevos recintos del Parque Deportivo Estadio Nacional/
Get to know the new venues of the National Stadium Sports Park

Conoce el nuevo Parque Deportivo Estadio Nacional/
Get to know the new National Stadium Sports Park



Chile instala la primera piedra de la Villa/ Chile installs the first stone of the Village

Después de albergar a los deportistas de las distintas delegaciones, el lugar se convertirá en un complejo de viviendas para familias vulnerables y de sectores medios de Cerrillos y otras comunas.

Para la realización de esta fiesta deportiva, los ministerios de Chile de Vivienda y Urbanismo y del Deporte hace ya dos años han coordinado la construcción y ejecución de la Villa Panamericana y Parapanamericana Santiago 2023.

9.000
atletas y Para atletas
albergará la construcción.

1.355
viviendas de alto estándar.

US\$ 97,5
millones de inversión.

6,4
hectáreas.

2.500
puestos de trabajo.

After hosting the athletes of the different delegations, the place will become a housing complex for vulnerable families and middle sectors of Cerrillos and other communes.

For the realization of this sports festival, the Chilean Ministries of Housing and Urban Planning and Sports have coordinated the construction and execution of Pan American and Parapan American Villa Santiago 2023 for two years.

9.000
athletes and Para athletes will house
the construction.

1.355
high standard homes.

US\$ 97,5
million investment.

6,4
hectares.

2.500
new jobs.



Los Clasificados a Santiago 2023 que nos deja Cali/

The Santiago 2023 Qualified athletes that came out of Cali

Un total de **220 deportistas** quedaron automáticamente clasificados para Santiago 2023, tras lograr la medalla de oro de forma individual en los primeros Juegos Panamericanos Junior Cali-Valle 2021.

Los sub-23 clasificados a los Juegos Panamericanos que se realizarán en Chile entre el 20 de octubre y el 5 de noviembre, provienen de **31 de las 39 disciplinas** que estuvieron presentes en Colombia, en la primera versión de los Juegos Panamericanos Junior.

Salvo los deportes de combate como **boxeo, judo, karate, lucha y taekwondo** más el levantamiento de pesas, en que el cupo pertenece al Comité Olímpico Nacional respectivo, en las demás modalidades serán los mismos campeones juveniles quienes tengan la posibilidad de competir al máximo nivel en suelo nacional.

Los deportes y pruebas colectivas, en tanto, buscarán su clasificación por las vías que determinen sus respectivas confederaciones.

*A total of **220 athletes** were automatically qualified for Santiago 2023, after achieving the gold medal in individual sports in the first Cali-Valle 2021 Junior Pan American Games.*

*The under-23 athletes qualified for the Pan American Games to be held in Chile between October 20th through November 5th come from **31 of the 39 disciplines** that were present in Colombia, in the first edition of the Junior Pan American Games.*

*Excluding the combat sports such as **boxing, judo, karate, wrestling and taekwondo**, and powerlifting, all sports where the slots belong to the Corresponding National Olympic Committee, in the rest of the disciplines the same youth champions will have the possibility to compete at the top level in our national ground.*

The collective sports and events, however, will seek their qualification through the paths their corresponding federations determine.



Esto es Santiago / This is Santiago

Recomendaciones de nuestros atletas/ Recommendations from Our athletes

FRANCISCA MARDONES

La medallista de oro en Tokio 2020 y dueña del récord mundial en lanzamiento de bala, representante del Team ParaChile, nos entrega aquí sus imperdibles de Santiago de Chile./ The Tokyo 2020 medallist and owner of the world-record of Shot Put, representative of Team Para Chile will mention her favorite things about Santiago de Chile.



Plato típico favorito/
Favorite Typical Dish

Pastel de choclo/
Corn Pie



Lo que más le gusta de Santiago/
What she likes the most about Santiago

La Cordillera de Los Andes nevada/
The snowed Andes Mountain range



Lugar turístico de
Santiago para visitar/
Touristic location to visit in
Santiago

Los viñedos de Pirque y Macul, además de los paseos al Cajón del Maipo/
The vineyards in Pirque and Macul, as well as the trips to Cajón del Maipo



Un lugar para ir de
compras/
Location to go shopping

Mall Parque Arauco y el Pueblito Los Dominicos/
Parque Arauco Mall and Pueblito Los Dominicos



Esto es Santiago / This is Santiago

Recomendaciones de nuestros atletas/ Recommendations from Our athletes

YASMANI ACOSTA

El deportista de origen cubano, pero nacionalizado chileno, se ha ganado el corazón del público al rozar el oro en Tokio 2020 y por su esfuerzo practicando la lucha grecorromana. Aquí nos entrega sus imperdibles de Santiago./ *The Cuban-born athlete, Chilean nationalized, has won the audience's heart upon touching the gold in Tokyo 2020 and for his great effort in practicing Greco-Roman Wrestling. He shares with us his favorite things about Santiago de Chile.*



Plato típico favorito/
Favorite Typical Dish

El asado/
Barbecue



Lo que más le gusta de Santiago/
What she likes the most about Santiago

El Centro de entrenamiento (CAR)/
The High-Performance Training Center (CAR)



Lugar turístico de Santiago para visitar/
Touristic location to visit in Santiago

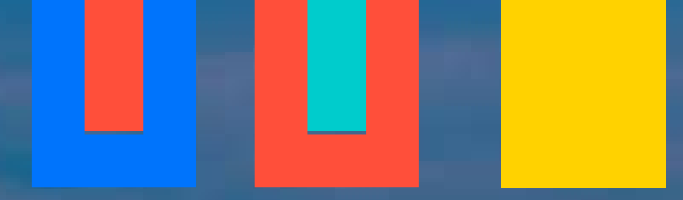
Los alrededores que te permiten tener una vista de la ciudad/
The surrounding hills that allow you to have a view of the city



Un lugar para ir de compras/
Location to go shopping

Costanera Center, en la comuna de Providencia/
Costanera Center, in Providencia district





Santiago 2023

Juegos PanAm | ParapanAm

AMERICAS
PARALYMPIC
COMMITTEE



	Ministerio del Deporte Gobierno de Chile	Instituto Nacional de Deportes gob.cl
--	--	--

